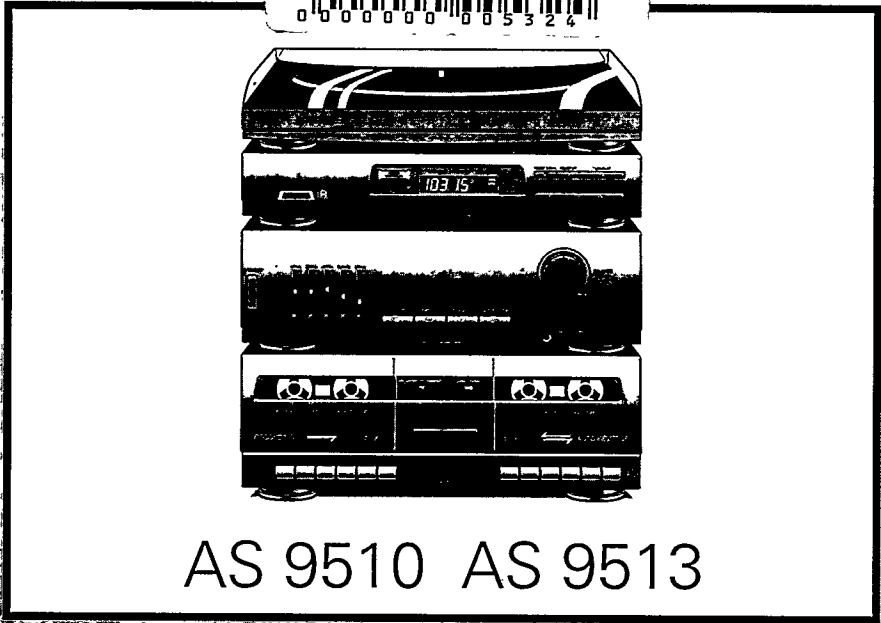




CONSUMER ELECTRONICS

# PHILIPS



## AS 9510 AS 9513

	Combination	3
	Combiné	6
	Midi-System	10
	Midi-combinatie	16
	Combinación	20
	Combinazione	24
	Kombination	28
	Musikanläggning	32
	Yhdistelmälaite	35

**(GB) English** .....page 3

Illustrations .....pages 39-41

Guarantee and service .....pages 42-43-44

**(I) Italiano** .....pagina 24

Illustrazioni .....pagine 39-41

Garanzia e servizio .....pagine 42-43-44

**(F) Français** .....page 6

Illustrations .....pages 39-41

Garantie et service après-vente .....pages 42-43-44

**(DK) Dansk** .....sida 28

Figurer .....sider 39-41

Garanti og service .....sider 42-43-44

**(D) Deutsch** .....Seite 10

Abbildungen .....Seiten 39-41

Garantieleistung und Service .....Seiten 42-43-44

**(S) Svenska** .....sida 32

Figurer .....sidorna 39-41

Garanti och service .....sidorna 42-43-44

**(NL) Nederlands** .....pagina 16

Afbeeldingen .....pagina's 39-41

Garantie en service .....pagina's 42-43-44

**(SF) Suomi** .....sivu 35

Kuvat .....sivut 39-41

Takuu ja huolto .....sivut 42-43-44

**(E) Español** .....página 20

Ilustraciones .....páginas 39-41

Garantía .....páginas 42-43-44

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke fra-kopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nett-kontakten.

Garanti og service .....sider 42-43-44

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Audio Electronics Sdn. Bhd. - Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **HiFi Combinación**

fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AS 9510 - AS 9513**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-09-1990

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre: **Khoo Bee Im**

Función: **Safety Co-ordinator**

**(MEX) México**


**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructi-vo de manejo.


	<b>PRECAUCION - ADVERTENCIA</b>	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
<b>ATENCION</b>		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA: EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

**NOM**

NR mode. If you forget to operate the DOLBY NR button, the treble may be reproduced too strongly or too faintly.

**Note:** DOLBY NR button  has no influence during dubbing. An original cassette recorded with Dolby NR automatically produces a copy with Dolby NR.

### Connection of loudspeakers

- Loudspeakers with a minimum of 8 ohms can be connected to the terminals  (Fig. 2 and 6).
- One of the two wires of a loudspeaker cable is marked, e.g. with a colour or rib. Connect the marked wire to the red terminal, the non-marked wire to the black terminal. Make sure that the colour combination of wire and terminal is exactly the same for each loudspeaker.

### 'Surround sound'


The amplifier has connections for four loudspeakers: two loudspeakers in front of the listener and two rear loudspeakers for the 'surround sound' effects. The function of the surround sound loudspeakers is to support the front sound information.

### Positioning the loudspeakers





The best position can be found by experimenting. Bass reproduction is amplified by placing the speakers on the floor. Placing loudspeakers behind curtains, etc. has an unfavourable effect on treble reproduction. Try to keep the arrangement as symmetrical as possible.

### Record player maintenance

Because self-lubricating bearings are used, the record player requires no maintenance.

- The stylus unit can be removed in one piece and replaced (see Figs. 7 and 8). Carefully press the front edge of the stylus unit downwards until it comes loose. Mount a new stylus unit by first sliding the rear part of the stylus unit into place. Then push the foremost part upward until you can feel and hear the stylus click into place.
- The dust cover is fitted with frictional hinges. It can be set to almost any position. If this is not the case, carefully tighten the screws , Fig. 2. The hinges must **not** be lubricated!


### Recorder maintenance

To ensure a good recording and playback quality, clean the heads  and , capstan  and pressure roller  after approx every 15 hours of operation (see Fig. 9). You can use cleaning cassette SBC 114, or a piece of cotton wool dipped in alcohol. Make sure that the unit is not connected to the mains. The mechanism must **not** be lubricated!

This unit complies with the radio interference requirements as laid down in EC (European Community) regulations.

## Français

### INSTALLATION


- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection.
- Serrez les vis de transport  (Fig. 3) à fond en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (tourne-disque ne figure pas sur toutes les versions).
- Ouvrez le couvercle de la télécommande et disposez les piles fournies comme indiqué.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation et veillez à ce que l'appareil soit entouré d'un espace libre de plusieurs centimètres.

### BRANCHEMENTS, Fig. 2

-  bornes de raccordement des haut-parleurs, impédance minimale 8 ohms. Pour plus de détails, voir le chapitre INFORMATIONS GENERALES.
-  prise de raccordement pour l'antenne FM, 75 ohms (certaines versions 2 x vis, 300 ohms). L'antenne auxiliaire fournie peut également être connectée à cette prise. Orientez-la pour obtenir une réception optimale. L'emploi d'une antenne extérieure FM est recommandé pour obtenir une bonne réception FM en stéréo. Certaines versions disposent également de deux connexions à vis pour antenne à ondes courtes et prise de terre.
-  Sélecteur pour étendue du pas de fréquence (ne figure pas sur toutes les versions), reportez-vous au chapitre TUNER
-  prises CD IN, pour la connexion d'un lecteur de disques compacts.
-  prises AUX/TV IN. Vous pouvez y brancher le canal d'un téléviseur ou d'un magnétoscope, mais aussi un tuner séparé, ou un magnétophone (uniquement dans le mode lecture) etc.
-  prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque
-  prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.
-  sortie pour la télécommande REMOTE OUT. Vous pouvez connecter cette prise à votre lecteur de disques compacts, si celui-ci est muni d'une prise d'entrée (REMOTE IN) pour la télécommande. Un câble approprié est disponible sous le numéro SBC1103 ou 4822 321 21204.
-  sélecteur de tension (ne figure pas sur toutes les versions). Si votre appareil dispose d'un sélecteur de tension, vérifiez si le réglage du sélecteur de tension correspond à la tension secteur locale.
-  cordon secteur.  
**Attention:** Ne raccordez pas l'appareil au secteur sans avoir vérifié au préalable si la tension indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur.  
*La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière.*

## ORGANES DE COMMANDE, Fig. 1

- ① touche ON/OFF POWER, de mise en/hors circuit. Pour supprimer l'alimentation secteur complètement, retirez la fiche de la prise murale.
- ② curseurs de réglage de la tonalité.
- ③ détecteur à infrarouges IR INFRA RED, pour recevoir les signaux de la télécommande.
- ④ sélecteur TUNER.
- ⑤ sélecteur CASS.DECK.
- ⑥ sélecteur PHONO/TV, pour la reproduction du tourne-disque ou d'une source connectée aux prises ⑤ AUX/TV IN.
- ⑦ sélecteur CD, pour un lecteur de disques compacts, connecté aux prises ⑥ CD IN.
- ⑧ afficheur avec:
  - la source sonore choisie: CASS, Add ou Cd.
  - en position TUNER:
    - Une fréquence en kHz ou MHz,
    - La gamme d'ondes FM, MW (Petites Ondes) et LW ou SW (Grandes Ondes ou Ondes Courtes, LW ou SW ne figurent pas sur toutes les versions),
    - STEREO lors de la réception d'un émetteur FM-stéréo,
    - Le numéro de l'émetteur de présélection,
    - PROGR signale que la fréquence choisie peut être programmée.
- ⑨ touche BAND sélecteur de gammes d'ondes.
- ⑩ touche PRESET DOWN, pour l'accord d'émetteurs de présélection plus bas.
- ⑪ touche PRESET UP, pour l'accord d'émetteurs de présélection plus élevés.
- ⑫ touche TUNING UP, pour l'accord sur des fréquences plus élevées.
- ⑬ touche TUNING DOWN, pour l'accord sur de plus basses fréquences.
- ⑭ touche MONO: la reproduction radio se fait en monophonie et tout bruit éventuel provenant d'une réception en stéréophonie trop faible est fortement réduit.
- ⑮ touches PROGR, pour la programmation d'émetteurs de présélection.
- ⑯ bouton VOLUME avec témoin. L'indicateur du bouton VOLUME s'allume toujours lorsque la fiche est dans la prise. Il clignote lors de l'utilisation de la télécommande.
- ⑰ bouton de réglage de BALANCE.
- ⑱ touche DYNAMIC BASS BOOST avec témoin, pour un renforcement des tons graves.
- ⑲ prise PHONES, pour casque stéréophonique (impédance 8-1000 ohms). Lorsque vous l'utilisez, les haut-parleurs sont mis hors circuit.
- ⑳ sélecteur MODE, pour le mode d'inversion de défilement.
- ㉑ touche d'arrêt momentané PAUSE.
- ㉒ touche de bobinage rapide WIND.
- ㉓ touche de rebobinage rapide REW.
- ㉔ touche de mise en marche PLAY.
- ㉕ touche DIRECTION, pour l'inversion du sens de défilement de la bande (platine II).
- ㉖ touche d'arrêt/ejection STOP/EJECT.
- ㉗ touche Fe/CrO<sub>2</sub>, pour la sélection du type de cassette.
- ㉘ touche DOLBY NR, pour la mise en/hors circuit du système réducteur de bruit Dolby NR (Noise

Reduction), fabriqué sous licence des laboratoires Dolby. Le terme 'Dolby' ainsi que le symbole  sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- ㉙ touche d'enregistrement (platine I) RECORD.
- ㉚ témoin REVERSE DIRECTION.
- ㉛ témoin DOLBY NR.

## Tourne-disque, Fig. 3

(ne figure pas sur toutes les versions)

- △ adaptateur pour disque 45 tours.
- △ vis de sécurité de transport.
- △ levier pour soulever ou abaisser le bras.
- △ sélecteur de vitesse 33-45.
- △ attache pour le bras.

## Télécommande, Fig. 10

(ne figure pas sur toutes les versions)

- 1 touche STAND BY, pour passer en état de veille
- 2 touches VOLUME UP/DOWN.
- 3 touches SKIP NEXT/PREV, pour un lecteur de disques compacts.
- 4 touche DISC UP/DOWN, pour choisir le disque dans un changeur de disques compacts.
- 5 touche STOP, pour un lecteur de disques compacts.
- 6 touche PLAY/PAUSE, pour un lecteur de disques compacts.
- 7 touche CD, pour un lecteur de disques compacts.
- 8 touche CASS, pour le platine cassette.
- 9 touche TUNER, pour le tuner.
- 10 touche PHONO/TV, pour le tourne-disque, ou source sonore AUX/TV.
- 11 touches SEARCH UP/DOWN, pour l'accord.

## Utilisation de la télécommande

- Connectez la prise REMOTE OUT ⑧ (Fig. 2) avec la prise REMOTE IN ou RC5 IN de votre lecteur de disques compacts. Utilisez à cet effet le câble disponible séparément sous la référence SBC 1103 ou 4822 321 21204.
- Appuyez tout d'abord sur la touche souhaitée 7, 8, 9 ou 10 avant d'appuyer sur les autres touches de la télécommande.

## AMPLIFICATEUR

- Mettez l'appareil en circuit à l'aide de l'interrupteur ON/OFF POWER ①. L'appareil sélectionne à présent le TUNER.
- Appuyez sur la touche de fonction souhaitée: TAPE ⑤, PHONO/TV ⑥, ou bien CD ⑦.
- Tournez le bouton VOLUME ⑯ jusqu'à atteindre le niveau sonore souhaité ou appuyez sur les touches VOLUME de la télécommande.
- Réglez la balance stéréo avec le bouton ⑰.
- Réglez la tonalité avec les curseurs ② et/ou avec la touche ⑱ DYNAMIC BASS BOOST.

## TUNER

**Attention:** Certaines versions de ce combiné sont munies d'un sélecteur ③, situé sur le panneau arrière, qui permet de sélectionner l'étendue du pas de fréquence entre des canaux proches (interrupteur 1 POWER non enfoncé!). En Amérique du Nord et en Amérique du Sud le pas de fréquence doit être réglé sur 10 kHz pour AM. Pour tous les autres continents sur 9 kHz. Si votre combiné n'est pas muni de cet interrupteur, cela signifie que le pas de fréquence a été réglé à l'usine même pour la région dans laquelle vous habitez.

## ACCORD (SYNTONISATION)

- Appuyez sur la touche ④ TUNER.
- Choisissez la gamme d'accord appropriée en appuyant sur la touche de sélection ⑨ BAND pour la gamme d'ondes.
- Procédez à l'accord sur l'émetteur souhaité:
- Appuyez pendant au moins 0,5 sec. sur la touche ⑫ UP ou ⑬ DOWN.
- Relâchez ensuite cette touche. La fréquence affichée changera à présent jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé. Si ce n'est pas l'émetteur que vous recherchez, répétez l'opération précédente.
- Pendant le balayage des fréquences, des émetteurs très faibles sont laissés de côté. Pour recevoir ces émetteurs, appuyez sur la touche ⑫ UP ou ⑬ DOWN autant de fois que nécessaire pour rendre la réception de la fréquence souhaitée optimale, ou jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence souhaitée.
- En cas de mauvaise réception d'une émission stéréo FM, appuyez sur la touche MONO ⑬.

## PRESELECTIONS

On peut fixer dans la mémoire vingt présélections. Lorsqu'un émetteur a été programmé, une adresse en mémoire (0 jusqu'à 19) apparaît sur l'afficheur.

### Programmation

- Appuyez sur la touche ⑮ PROGR. L'indication PROGR apparaît sur l'afficheur ⑧.
- Accordez sur l'émetteur à programmer, comme indiqué ci-dessus.
- Choisissez un nombre (0 à 19) grâce aux touches ⑩ PRESET DOWN, ⑪, PRESET UP.
- Appuyez sur la touche ⑮ PROGR. La fréquence est maintenant programmée dans la mémoire.

### Accord sur les présélections

- Appuyez sur la touche ④ TUNER.
- Choisissez le numéro (de 0 à 19) de la présélection souhaitée en appuyant sur les touches ⑩ PRESET DOWN, ⑪ PRESET UP, ou sur les touches ⑬ SKIP NEXT/PREV de la télécommande.

## TOURNE-DISQUE (ne figure pas sur toutes les versions)

- Appuyez sur la touche ⑥ PHONO/TV.
- Posez un disque sur le plateau. Utilisez l'adaptateur  $\Delta$  si le trou central du disque a un grand diamètre.
- Enlevez le protège-pointe en le tirant avec précaution vers l'avant.
- Placez le sélecteur de vitesse  $\Delta$  sur 33 ou 45.
- Vérifiez que le bras repose librement sur le support (et non fixé avec l'attache  $\Delta$ ).
- Mettez le levier  $\Delta$  en position  $\nabla$ .
- Soulevez de son support le bras du tourne-disque et amenez-le vers l'intérieur. Le tourne-disque se met en marche. Amenez ensuite le bras au-dessus de la plage désirée du disque.
- Mettez avec précaution le levier  $\Delta$  en position  $\nabla$ . La lecture commence.
- On peut interrompre la lecture en mettant le

levier  $\Delta$  en position  $\nabla$ . Pour reprendre la lecture du disque, mettez avec précaution le levier  $\Delta$  en position  $\nabla$ .

- En fin de disque, le bras du tourne-disque revient en position de repos et l'appareil s'arrête.
- On peut arrêter à tout moment la lecture du disque. Pour cela, mettez le levier  $\Delta$  en position  $\nabla$  et menez ensuite le bras du tourne-disque vers l'extérieur. Dès que vous approchez du support, le tourne-disque s'arrête. Mettez le levier  $\Delta$  en position  $\nabla$ , verrouillez le bras et remettez ensuite en place le protège-pointe.

**Attention:** Après la mise en service du tourne-disque, il peut arriver que le bras de lecture ne revienne pas automatiquement sur son support. En tel cas, l'amener à la main au milieu du disque. Surtout ne pas forcer! Dès lors que le mécanisme aura été mis en service de cette façon, il fonctionnera automatiquement.

## PLATINES CASSETTES

### Enregistrement (uniquement avec la platine I)

**Droits d'auteurs:** L'enregistrement n'est autorisé qu'à condition de ne pas enfreindre les droits d'auteur.

### Préparez l'appareil pour l'enregistrement:

- Choisissez la source sonore à enregistrer au moyen d'une des touches de sélection ④ TUNER, ⑥ PHONO/TV, ou ⑦ CD.
- Ouvrez le compartiment cassettes de la platine I avec la touche ⑳ STOP/EJECT.
- Placez une cassette dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4).
- Mettez la touche ㉞ Fe/CrO<sub>2</sub> sur la position correspondant au type de cassette:  $\blacksquare$ =Fe (Normal ou IEC type I),  $\blacktriangle$ =CrO<sub>2</sub> (Chrome ou IEC type II).
- **Attention:** N'utilisez pas de cassette protégée (avec ergot cassé, fig. 5) pour enregistrer. La touche d'enregistrement ㉞ RECORD ne fonctionnerait pas dans ce cas.
- Si vous le désirez, vous pouvez mettre en circuit le système Dolby NR (système réducteur de bruit) à l'aide de la touche ㉞.
- Appuyez sur la touche ㉞ PAUSE de la platine I.
- Appuyez sur la touche ㉞ RECORD.
- En déverrouillant au bon moment la touche ㉞ PAUSE, vous faites démarrer l'enregistrement.
- Si pendant l'enregistrement d'une émission de radio sur Petites Ondes ou Grandes Ondes vous entendez un sifflement, consultez votre revendeur.
- Appuyez sur la touche ㉞ PAUSE pour de petites interruptions. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche ㉞ PAUSE.

### Lecture

- Appuyez sur la touche ⑤ CASS.DECK.
- La lecture est aussi bien possible en platine I qu'en platine II. Si vous appuyez sur la touche ㉞ PLAY de la platine I et sur PLAY de la platine II, la platine II aura la priorité.
- Ouvrez le compartiment cassettes en appuyant sur la touche ㉞ STOP/EJECT.
- Placez une cassette enregistrée dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4). Fermez le compartiment cassettes.

- Si nécessaire, mettez en circuit le système de réduction de bruit Dolby NR au moyen de la touche **Ⓢ**.
- Appuyez sur la touche **Ⓟ** PLAY.
- Pour des brèves interruptions, appuyez sur la touche **Ⓟ**. Pour reprendre la lecture, enfoncez à nouveau la touche **Ⓟ** PAUSE.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **Ⓢ** STOP/EJECT. Appuyez à nouveau sur la touche STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment cassettes.

### Lecture en continu

- Appuyez sur la touche **Ⓟ** CASS.DECK.
- Appuyez sur les deux touches STOP/EJECT et placez dans chaque platine une cassette enregistrée (fig. 4).
- Sélectionnez **↔** avec sélecteur **Ⓢ** MODE, si vous souhaitez écouter deux faces de la cassette de la platine II.
- Appuyez sur la touche **Ⓟ** PLAY de la platine II.
- Appuyez sur la touche **Ⓟ** PLAY de la platine I.
- Lorsque la fin de la bande de la platine II est atteinte, (ou lorsque la touche **Ⓢ** STOP ou **Ⓟ** PAUSE de la platine II) est enfoncée, la platine I commence la lecture.

### Sélecteur MODE

- Sélectionnez **↔** au moyen de la touche **Ⓢ** MODE si vous souhaitez écouter en continu deux faces de la cassette de la platine II.
- Sélectionnez **↔** au moyen de la touche **Ⓢ** MODE si vous souhaitez écouter deux faces de la cassette de la platine II. La cassette s'arrête à la fin de la deuxième face.
- Si vous sélectionnez **↔**, la bande s'arrête à la fin de chaque face de la cassette.
- Choisissez le sens de défilement de la bande à l'aide de la touche **Ⓢ** DIRECTION. Témoin **Ⓢ** s'allume en sens inverse.

### Copie d'une cassette de la platine II vers I (Dubbing)

- Appuyez sur la touche **Ⓟ** CASS.DECK.
- Appuyez sur les deux touches STOP/EJECT et placez la cassette à copier sur la platine II et la cassette à enregistrer sur la platine I (fig. 4).
- Enfoncez les deux touches **Ⓟ** PAUSE.
- Appuyez sur la touche **Ⓟ** PLAY de la platine II et sur la touche **Ⓢ** RECORD de la platine I.
- Choisissez le sens de défilement de la bande pour la platine II à l'aide de la touche **Ⓢ** DIRECTION.
- La copie démarre lorsque l'on enfonce simultanément les deux touches **Ⓟ** PAUSE.
- Si vous ne souhaitez pas enregistrer certains passages, appuyez sur la touche **Ⓟ** PAUSE de la platine I; la platine II continue de défiler. Pour redémarrer la copie, appuyez à nouveau sur la touche **Ⓟ** PAUSE.
- Lorsque l'on se sert de la touche **Ⓟ** PAUSE de la platine II, la platine I enregistre un passage blanc.
- Appuyez sur les touches **Ⓢ** STOP pour arrêter la copie.

### Bobinage rapide

- En appuyant sur les touches **Ⓢ** WIND, ou **Ⓢ** REW vous commandez le bobinage et le rebobinage rapides.
- Appuyez sur les touches **Ⓢ** STOP pour arrêter le bobinage rapide.

### Arrêt automatique

La bande s'arrête automatiquement à l'arrivée en fin de cassette (sur platine I aussi bien que II). L'arrêt automatique est possible avec toutes les fonctions: enregistrement, copie, lecture et bobinage/rebobinage rapides.

### GENERALITES

#### Enregistrement

- Tout enregistrement efface un enregistrement préexistant.
- La bande de la cassette est fixée en ses deux extrémités par une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette il n'y a pas d'enregistrement pendant 6 à 7 secondes!
- On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot en haut à gauche au dos de la cassette (fig. 5). On peut supprimer cette protection en appliquant un morceau de ruban adhésif.
- Une forte chaleur et des champs magnétiques importants peuvent altérer la qualité des cassettes. Conservez les cassettes à la température ambiante, ne les exposez ni au soleil, ni près d'aimants ou de transformateurs comme en contiennent par exemple les téléviseurs et enceintes de haut-parleurs.

#### Réduction de bruit Dolby NR

Le système de réduction de bruit Dolby NR est fabriqué sous licence des Laboratoires Dolby. Le mot 'Dolby' et le symbole **Ⓢ** sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Le système Dolby NR est mis en et hors circuit au moyen de la touche **Ⓢ** DOLBY NR.
- Lors de l'écoute d'une cassette enregistrée avec le système Dolby NR, il convient de mettre en circuit le système de réduction Dolby NR, sans quoi les fréquences élevées pourraient être trop accentuées.

**N.B.:** La touche **Ⓢ** du système de réduction de bruit Dolby NR est sans effet pendant la copie. L'enregistrement initial suivant le processus de réduction de bruit Dolby entraîne automatiquement une duplication avec réduction de bruit Dolby.

#### Connexion de haut-parleurs, voir fig. 2 et 6

- Vous pouvez connecter aux bornes **A** des haut-parleurs avec une impédance minimale de 8 ohms.
- L'un des deux conducteurs des cordons est généralement pourvu d'une marque caractéristique: une couleur ou nervure. Enfoncez le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire. Procédez de la même manière pour l'autre haut-parleur.

## 'Surround sound'

• Pour obtenir écoute spatiale ('Surround sound') il convient de connecter quatre enceintes acoustiques: deux devant et deux derrière l'emplacement d'écoute.

• Si vous vous servez de quatre enceintes acoustiques, l'amplificateur d'écoute spatiale confère un caractère spatial étonnant à la musique et aux effets sonores.

## Mise en place des haut-parleurs

Pour obtenir un effet stéréophonique optimal, apportez le plus grand soin à l'emplacement des haut-parleurs. Toute pièce ayant ses propres caractéristiques acoustiques, ce n'est que par l'expérience que vous trouverez le meilleur emplacement. Les tonalités graves peuvent être amplifiées en plaçant les haut-parleurs sur le sol ou dans un coin. Les tonalités aiguës peuvent être reproduites de façon défavorable si les haut-parleurs sont placés derrière des obstacles (rideaux etc.). Efforcez-vous de disposer les haut-parleurs de façon symétrique et au même niveau.

## Entretien du tourne-disque

Etant donné que le tourne-disque est équipé de paliers autolubrifiants, il ne nécessite aucun entretien.

• La pointe de lecture s'enlève et se remplace entièrement (voir figs. 7 et 8). Abaissez avec précaution le bord avant de la pointe de lecture jusqu'à ce qu'il se détache. Maintenez en même temps la tête de lecture. Retirez entièrement la pointe ainsi dégagée de la tête de lecture en l'abaissant complètement. Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière.

Soulevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez la pointe de lecture s'encliqueter..

• Le couvercle étant équipé de charnières à friction, il reste en place presque à n'importe quelle inclinaison. Si ce n'est pas le cas, serrez un peu avec précaution les vis (K), Fig. 2. Les charnières ne doivent pas être lubrifiées!

## Entretien des platines cassettes

Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes (A) et (B), le cabestan (C) et le galet-presseur (D) (voir Fig. 9), sans quoi la qualité de l'enregistrement aussi bien que celle de la lecture seraient moins bonnes. Le nettoyage se fait de la façon suivante:

- en lisant une cassette de nettoyage SBC 114,  
- grâce à des cotons-tige humectés d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur. Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

# Deutsch

## AUFSTELLUNG

• Nach dem Auspacken Schutzmaterial entfernen.  
• Die beiden Transportsicherungsschrauben (Abb. 3) ganz rechtsherum einschrauben. (Plattenspieler nicht bei allen Ausführungen).

• Deckel der Fernbedienung aufschieben und mitgelieferte Batterien wie in der Fernbedienung angegeben einlegen.

Verschließen Sie keine Belüftungsöffnungen und sorgen Sie dafür, daß genügend freier Raum um das Gerät herum bleibt.

## ANSCHLÜSSE

### Abb. 2

(A) Anschlußklemmen für Lautsprecher; Impedanz mindestens 8 Ohm. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt ALLGEMEINE ANGABEN.

(B) Anschlußbuchse für FM-Antenne (UKW), 75 Ohm (bei einigen Ausführungen zwei Schrauben, 300 Ohm), für den Anschluß einer UKW-Antenne oder für den Anschluß an eine zentrale Antennenanlage. Hier kann auch die mitgelieferte Behelfsantenne angeschlossen werden. Diese ist auf optimalen Empfang auszurichten. Für guten UKW-Stereo-Empfang wird die Verwendung einer UKW-Außenantenne empfohlen.

Einige Ausführungen haben auch noch Anschluß-Schrauben für eine Kurzwellen-Antenne und Erdleitung.

(C) Schalter GRID SEL für die Wahl der Abstimm-schritte (nicht bei allen Ausführungen), siehe Abschnitt TUNER.

(D) Anschlußbuchsen CD IN, für den Anschluß eines Compact Disc-Spielers.

(E) Anschlußbuchsen AUX/TV IN. An diese Buchsen kann z.B. der Tonkanal eines Fernsehgeräts oder Videorecorders angeschlossen werden.

(F) Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.

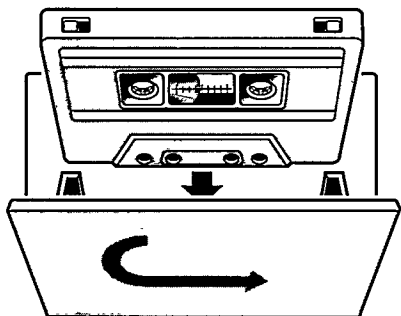
(G) Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

(H) Ausgang für Fernbedienung REMOTE OUT. Diese Buchse kann mit dem Eingang REMOTE IN Ihres CD-Spielers verbunden werden, wenn er eine entsprechende Buchse für die Fernbedienung hat. Zu diesem Zweck kann das wahlweise erhältliche Kabel 4822 321 21204 oder SBC 1103 verwendet werden.

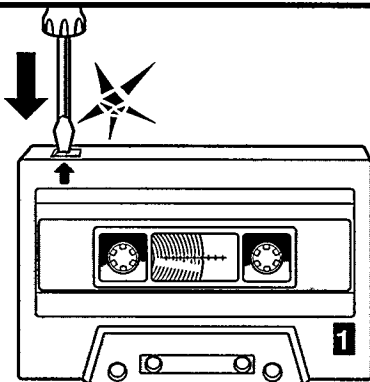
(I) Spannungswähler (nicht bei allen Ausführungen). Wenn Ihr Gerät einen Spannungswähler hat, prüfen Sie, ob er auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

(J) Netzkabel

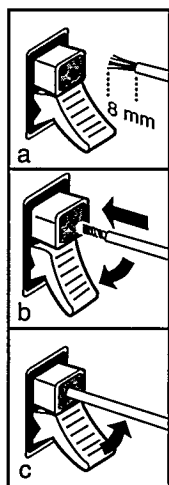
**Achtung:** Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Netz, ehe Sie kontrolliert haben, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netz-



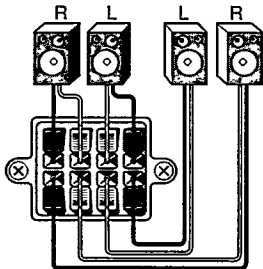
4



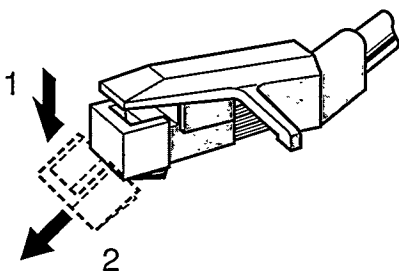
5



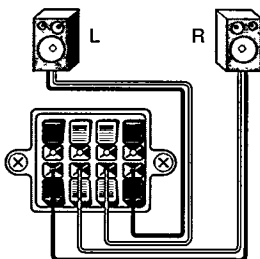
6



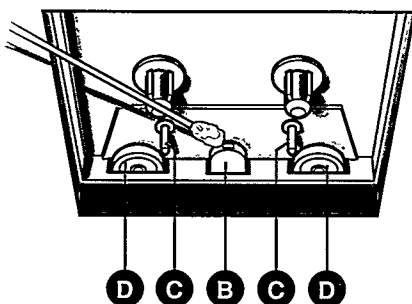
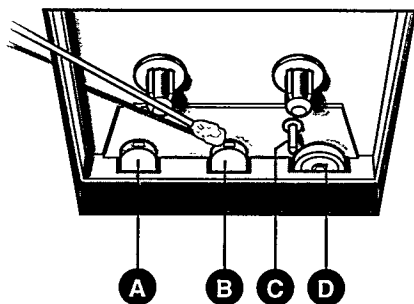
7



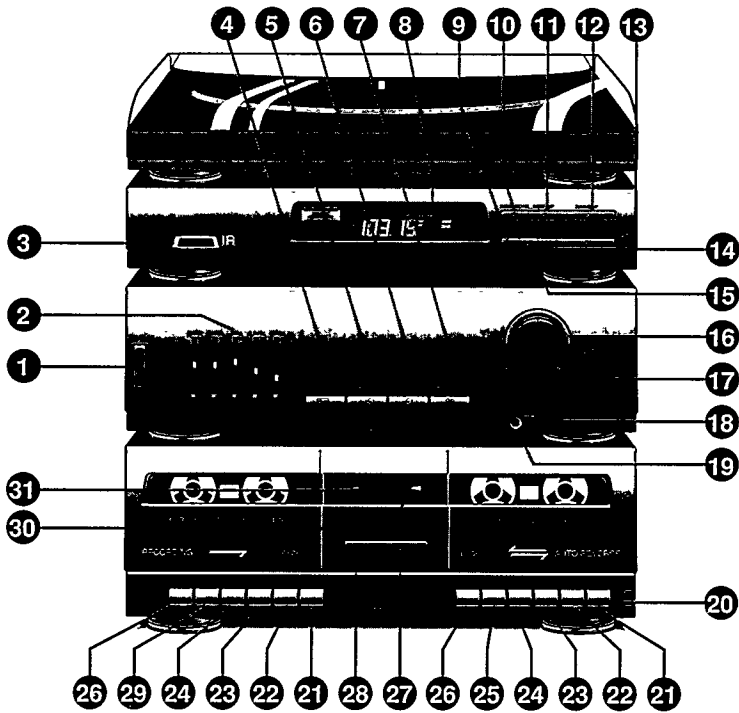
8



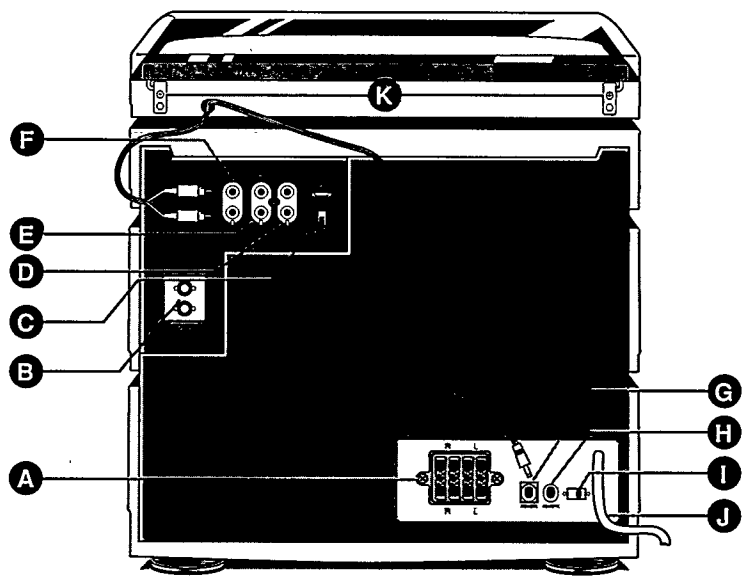
9



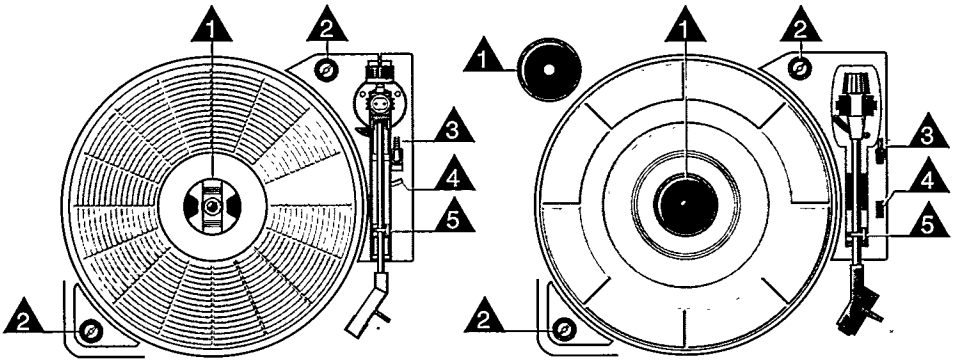




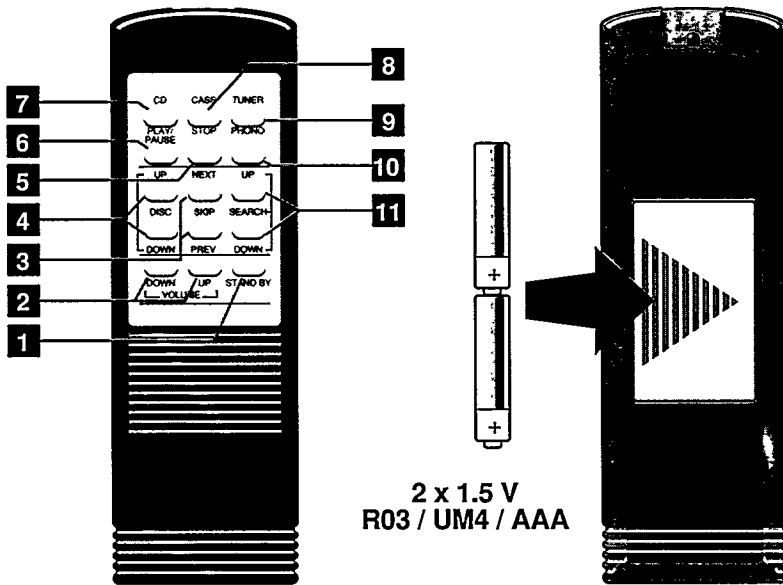
1



2



3



2 x 1.5 V  
R03 / UM4 / AAA

10

## GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

## GAZANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een ander Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

## GAZANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GAZANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GAZANTIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GAZANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdere die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

## GAZANTIE EN BELGIEUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

## GAZANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Fillialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gerätefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

**INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**  
 Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.  
 Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défectuosité.  
 A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.  
 Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

**Service consommateurs PHILIPS:**

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

**SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833**

**GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

**GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA**

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.  
**Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

**CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL**

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se venifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA, - Ourense - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9 - R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 25 13**

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**

De er nå ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

**GARANTI NORGE**

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges. Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

**TAKUU JA HUOLTO**

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkailuun vuoksi Philips takaa tuotteen saadun laadun.

Tarkemmat tiedot takauheidoista saat Philips-myyjäiltä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sinekalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

**GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que tai certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

**☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.**

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
  2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
  3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
  4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
  5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
  6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι όριση τη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε κομμάτι περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΑ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ ή φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο που συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις  
 α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος  
 β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί  
 δ Για κεφαλής πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη Κανένα αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συστήνουμε να αποτινεύσεως στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Τάυρος ☎ 4894 911

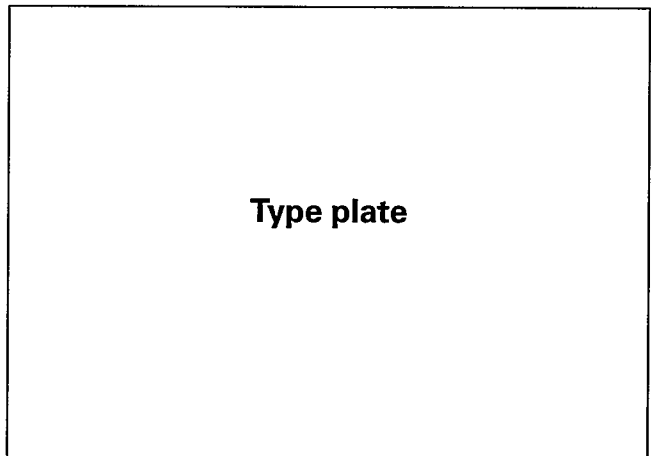
Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate  
Identificatiekaart  
Garantibeviset**

**Certificat de garantie  
Certificado de garantia  
Takuutodistus**

**Garantieschein  
Certificato di garanzia  
Εγγύηση**

Type no. of product:  
No. de type du produit:  
Typenummer des Gerätes:  
Typenr. van het apparaat:  
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato  
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

**19**

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura da loja  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

